

# HELMANTICA

REVISTA DE HUMANIDADES CLASICAS  
DE LA UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA

---

AÑO XIX

MAYO - DICIEMBRE 1968

NUM. 59 - 60

---

## EL LATIN DE LAS XII TABLAS

### SINTAXIS Y ESTILISTICA \*

#### I.—SINTAXIS

Establecido el texto de las XII T. con retazos y citas de obras posteriores, es natural que la sintaxis refleje más o menos la situación de la lengua del tiempo de los autores que nos las transmiten. Este principio general lo veremos confirmado a lo largo de nuestro estudio. Con todo no faltan puntos interesantes de Sintaxis y Estilística en que las XII Tablas pueden darnos la confirmación plena de los módulos del latín arcaico.

Ante todo, para que no pidamos a este documento del latín lo que no puede en modo alguno darnos, hemos de partir de la base de que se trata de una legislación, por tanto de una obra redactada por lo común en frases independientes y cortadas. No esperemos un período oratorio, ni una cláusula histórica. El tipo de la sintaxis y del estilo de esta obra nos lo da Cicerón en *Legg.* 2, 19.22 en que reproduce otras

---

(\*) Cf. HELMANTICA 57 (1967) 341-401; 58 (1968) 43-111. Como en los artículos precedentes las vocales largas las significaremos por caracteres redondos.